



Languages & Literature Division

Nombre y número del curso: Spanish Text & Discourse Analysis– SPAN-593-M02

Prerrequisito: Nivel graduado

Créditos: 3

Semestre, día y hora de clase: Summer II 2012, MTWR 10:00-11:50

Profesora: Anne McCabe, Ph.D.

Horas de tutoría: lunes, martes y miércoles de 12:30 a 14:00 (y con cita previa)

Correo-e: mccabea@slu.edu

Material del curso:

Blancafort, H.C. & Tusón Valls, A. (2007) *Las cosas del decir. 2ª edición*. Barcelona: Editorial Ariel.

Alonso Belmonte, I. (2002) El Análisis del Discurso en acción: el papel de las nociones de Tema y Rema en la enseñanza de lenguas extranjeras. In Miquel, L. & Sans, N. (Eds.) *Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, Colección Expolingua, nº 5, Madrid, Fundación Actilibre, pp. 9-23.

Selecciones de: Barros, P., van der Linden, M., & van Esch, K. (Eds.) *La didáctica del español actual: tendencias y usos. Vol 1: Análisis del discurso oral y escrito del español actual*. Disponible: <http://www.educacion.gob.es/exterior/nl/es/publicaciones/didacticas/discursooralyescrito.pdf>

Metas y objetivos del curso

La meta principal del curso es el conocimiento de las bases teóricas, los propósitos y los métodos del análisis del discurso y del texto, para que los estudiantes puedan aplicar las herramientas de análisis a sus propios textos y evaluar su aplicación en la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). Como tal, el curso está destinado a estudiantes que deseen profundizar en sus conocimientos de la lengua española en todos sus usos y contextos, desde la conversación común hasta los textos literarios. El curso enfoca la competencia comunicativa como algo que va más allá de la competencia gramatical, y que abarca el entender lo que es más apropiado según la situación y el contexto del acta del habla/evento comunicativo.

Los objetivos específicos del curso son:

- Reconocer y explicar las principales herramientas del análisis del texto y discurso
- Analizar los rasgos discursivos de una variedad de textos, relacionando los rasgos y características con el contexto de producción del mismo
- Utilizar la metodología apropiada para analizar textos escritos y orales de diversos géneros, estilos y contextos de producción
- Investigar la literatura disponible sobre aplicaciones del análisis del texto y discurso, escogiendo lo más revelador y relevante para el trabajo propio
- Adquirir una competencia comunicativa de un nivel superior, desarrollando sobre todo un repertorio más amplia de interpretar y redactar textos escritos
- Valorar la riqueza de opciones de la lengua para crear distintas relaciones interpersonales, mundos experienciales, y textos coherentes según la situación y el contexto
- Evaluar los conceptos del análisis del discurso en cuanto a su aplicación al aula ELE

Las cinco dimensiones de Saint Louis University

Los objetivos del curso encajan con la misión de Saint Louis University en cuanto a sus cinco dimensiones de la experiencia educativa, que pretenden educar a la persona entera. La primera dimensión se centra en la investigación y la comunicación, que se trabajan a lo largo del curso y que se culminan en el trabajo propio final del estudiante; la segunda dimensión, la erudición y el conocimiento, se alcanzan a través de las lecturas y el trabajo de clase. Estas dos dimensiones son los pilares del curso. Los otros tres: crear comunidad, liderazgo y servicio, y espiritualidad y valores, también forman parte de la experiencia que se pretende crear con el trabajo en grupo en clase, con las presentaciones que permitirá a los estudiantes a guiar el aprendizaje de sus compañeros, y con la sensibilidad que se adquiere en cuanto al uso de la lengua según situación y contexto. Según Teun van Dijk, el análisis del texto y discurso es “una de las <<transdisciplinas>> más dinámicas e interesantes de las ciencias humanas y sociales de hoy en día, y embarcar en su estudio es entrar en la esencia del ser humano.

Evaluación del aprendizaje y asignación de notas

Los criterios para la nota final son:

- Asistencia y participación: 15%
- Tareas y reflexiones: 15%
- Dos exámenes parciales: 30% (15% cada uno)
- Trabajo: 25%
- Examen final: 15%

La evaluación de la asistencia y la participación (15% de la nota final)

Sobre todo en un curso de nivel graduado, se fomenta y se valora el aprendizaje común y en grupo, así que se estima la puntualidad, la asistencia, la participación y la colaboración en las tareas. Se tomará nota de los retrasos sistemáticos y las ausencias injustificadas; la suma de más de 2 días de ausencia en este curso intensivo significará una sanción en la nota final. Los estudiantes que no puedan asistir a una clase o realizar un examen (parcial o final) debido a enfermedad u otra razón deberán traer un justificante escrito válido y aceptable para retirar su ausencia o recuperar su examen. En el caso del examen final, sólo será posible hacer el examen después de la fecha establecida en el calendario de la Universidad y con aprobación explícita del director académico de la universidad. La nota de participación se asigna según la participación voluntaria en la clase con corrección, adecuación y ánimo constructivo, como parte de los valores fomentados en el curso.

La evaluación de las tareas y reflexiones (15% de la nota final)

Para que los estudiantes profundicen en las lecturas, sacando así las dudas y puntos a elaborar en la clase, se realizarán tareas específicas según se detalla en la tabla de contenidos. Con regularidad, estas tareas se entregarán y se les asignará una nota que se basará en el esmero puesto en las mismas. A veces, y con antelación, el/la estudiante presentará a la clase el trabajo elaborado. Se bajará una nota las tareas que se entregan con retraso.

Exámenes (45% de la nota final)

En el curso se realizan tres exámenes para medir las habilidades de comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación. Los primeros dos exámenes se harán después de la primera y la segunda parte de libro en los cuales se harán preguntas de tipo definición de términos y de ensayo basado en las reflexiones que se hacen sobre las aplicaciones de la teoría. El examen final será un ensayo a elegir entre 2 o 3 preguntas también basadas en los conceptos teóricos y su aplicaciones al aula o al estudio de la literatura, etc.

Trabajo de análisis (25% de la nota final)

Para demostrar el grado de conocimiento y habilidades que se persiguen con las lecturas y con el trabajo en clase, los estudiantes harán un trabajo de análisis de un texto o una serie de textos a elegir (con un mínimo de 5 folios), utilizando las herramientas de análisis explicados en el curso, y citando un mínimo de 5 textos externos. El trabajo será de 8-10 folios.

Integridad académica

Los estudiantes tienen el deber de conocer y seguir los principios de honestidad académica que rigen en SLU Madrid Campus:

http://spain.slu.edu/academics/academic_advising/docs/Academic_integrity.pdf. Cualquier caso de sospecha o evidencias de que no se han seguido estos principios será dado a conocer a los responsables académicos de la Universidad para su estudio y resolución.

Estudiantes con necesidades específicas documentadas

In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.
- University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to http://spain.slu.edu/academics/learning_resources.html.

Students who believe that, due to a disability, they could benefit from academic accommodations are encouraged to contact Disability Services at +34 915 54 58 58, ext. 204, send an e-mail to counselingcenter-madrid@slu.edu, or to visit the Counseling Office (San Ignacio Hall). Confidentiality will be observed in all inquiries. Course instructors support student accommodation requests when an approved letter from Disability Services has been received and when students discuss these accommodations with the instructor after receipt of the approved letter.

Relación de notas:

- | | | |
|----|-----|--|
| A | 4.0 | Excelente: demuestra un alto grado de iniciativa y rendimiento; su trabajo y contribuciones van siempre más allá de lo que se puede esperar, es capaz de arriesgarse de forma razonada, y añade perspectivas innovadoras |
| A- | 3.7 | Casí excelente: demuestra iniciativa y buen rendimiento; su trabajo y contribuciones exceden la media, son arriesgadas pero razonadas, y añaden perspectivas nuevas |
| B+ | 3.5 | Por encima de lo esperado: su trabajo y contribuciones van más allá de lo esperado; se arriesga algo de forma razonada y añade algo nuevo |
| B | 3.0 | Claramente aceptable: hace todo como se requiere |
| B- | 2.5 | Claramente aceptable, pero algunas de las contribuciones no llegan al nivel esperado |
| C | 2.0 | Aceptable: pero no se rinde de forma constante al nivel que se espera para estudios de posgrado |
| C- | 1.7 | Aceptable: pero no se rinde al nivel que se espera para estudios de posgrado |
| D | 1.0 | Aprobado mínimo; el rendimiento no es lo esperado |
| F | 0.0 | Suspenso |
| AF | 0.0 | Suspenso por faltas excesivas |

Contenido detallado

Fecha	Tema	Lectura/tarea PARA EL DÍA SIGUIENTE	Información complementaria
Junio 25	Introducción al análisis del discurso	Leer libro pp. 1-4; hacer reflexión y ejercicios en hoja repartida en clase Analizar un fragmento de El sí de las niñas de Leandro Fernández de Moratín y uno de Escuadra hacia la muerte de Alfonso Sastre según los componentes del evento comunicativo de Hymes	Definición del análisis del discurso del Centro Virtual Cervantes
26	El discurso oral	Leer libro pp. 15-36; pp. 44-58 Analizar La casa de Bernarda Alba para LATs, pares adyacentes, y sus características del discurso oral a los nivel fónico, morfosintáctico, léxico, y textual/discursivo Reflexionar sobre la adquisición de la competencia oral en el aula, refiriéndose a lo expuesto en el libro de texto	Tusón Valls, A. (2002) El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido . Álvarez Muro, A. (2001) Análisis de la oralidad: una poética del habla cotidiana . Capítulo 1.
27	Last Day to Drop a Class Without a Grade of W and/or Add a Class El discurso escrito	Leer libro pp. 66-74 Reflexionar sobre la adquisición de la competencia escrito en el aula, refiriéndose a lo expuesto en el libro de texto Leer libro pp. 80-89, analizar ' Cartas de mamá ' de Julio Cortázar según los rasgos del texto escrito	
28	Resumen y repaso		
Julio 2	Mini-examen: primera parte del libro El contexto discursivo	Leer libro pp. 92-105; describir la noción del contexto desde varios puntos de vista; analizar texto anterior para el contexto	van Dijk T.A. (2001) Algunos principios de una teoría del contexto .
3	Last Day to Choose Audit (AU) or Pass/No Pass (P/NP) Options El contexto discursivo: la deixis; las dimensiones del contexto	Leer libro pp. 106-121; explicar deixis y dar ejemplos	Vilchez, M.J. y Figueroa, V.J. (2009). La deixis y la foricidad como señales de anclaje enunciativo .
4	Las personas del discurso	Leer libro pp. 123-145; analizar Benito Jerónimo Feijoo ' La voz del pueblo ' de <i>Teatro Crítico Universal</i> para las voces incluidas	
5	Las relaciones interpersonales, la cortesía y la modalización	Leer libro pp. 146-172; analizar capítulo 2 de La de Bringas de Benito Pérez Galdós	Ballesteros Martín, F.J. (2001) La cortesía española frente a la cortesía inglesa . Félix-Brasdefer, J. C. (2005) Indirectness and Politeness in Mexican Requests .
9	Los fines discursivos y los procesos de interpretación	Leer libro pp. 174-205; analizar texto a escoger	

10	Resumen y repaso		
11	Mini-examen: 2ª parte del libro La textura discursiva: la coherencia y la cohesión	Leer libro: pp. 207-226; hacer ejercicios en hoja repartida en clase	Álvarez Muro, A. (2001) Análisis de la oralidad: una poética del habla cotidiana . Capítulo 5
12	La competencia pragmático discursiva en el aula L2/ELE. Dra. Isabel Alonso Belmonte, Universidad Autónoma de Madrid	Leer: Alonso Belmonte, I. (2002) El Análisis del Discurso en acción: el papel de las nociones de Tema y Rema en la enseñanza de lenguas extranjeras.	
16	Last Day to Drop a Class and Receive a Grade of W La textura discursiva: la referencia, la progresión temática, los marcadores y los conectores	Leer libro: pp. 226-240; hacer ejercicios en hoja repartida en clase	Thematic patterns explained in English http://users.utu.fi/dbergen/theme1.html
17	Los géneros discursivos y las secuencias textuales	Leer libro: pp. 239-257; hacer un esquema de las distintas formas de clasificar los géneros o tipos de textos	
18	Los modos de organización del discurso: la narrativa y los esquemas de Hoey	Leer libro: pp. 259-269, más hojas repartidas en clase sobre Hoey; analizar Borjes 'La brújula y la muerte' según su macro-estructura	Álvarez Muro, A. (2001) Análisis de la oralidad: una poética del habla cotidiana . Capítulo 6.
19	Los modos de organización del discurso: la descripción, la argumentación, la explicación y el diálogo	Leer libro: pp. 269-313 (¡no temáis! hay muchos ejemplos que ocupan muchas páginas)	Yanguas Santos, L. (2009) El texto descriptivo en el aula de ELE .
23	El registro	Leer libro: pp. 315-326; comparar textos a elegir en cuanto al campo, modo y tenor, indicando las pistas en cuanto a los rasgos léxico-gramaticales	Carrillo Guerrero, L. (2005) Actualización retórica de la lengua: el registro .
24	Aplicaciones al aula	Lectura en clase de selecciones de: La didáctica del español actual: tendencias y usos. Vol I : pp. 65-85	
25	Presentaciones del trabajo		
26	Entrega del trabajo final		
27	<i>Examen final: 8:30-11:30</i>		

Lecturas complementarias (disponibles en el internet, SLUGlobal o en la biblioteca de SLU)

Álvarez Muro, A. (2001) Análisis de la oralidad: una poética del habla cotidiana. *Estudios de Lingüística del Español*, 15. Disponible:

<http://elies.rediris.es/elies15/index.html#ind>

Alonso Belmonte, I. & McCabe, A. 2002. Conectando texto: propuestas para el desarrollo de la expresión escrita en inglés como lengua extranjera. *Estudios de Linguística Aplicada*, 35: 13-28. Universidad Nacional Autónoma de México.

- Ballesteros Martín, F.J. (2001) La cortesía española frente a la cortesía inglesa. Estudio pragmlingüístico de las exhortaciones impositivas. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense*, 9: 171-207. Disponible: <http://revistas.ucm.es/index.php/EIUC/article/view/EIUC0101110171A/8147>
- Brown, G. & Yule, G. (1983) *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press. (SLU Madrid)
- Carrillo Guerrero, L. (2005) Actualización retórica de la lengua: el registro. *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*, 9. Disponible: <http://www.um.es/tonosdigital/znum9/estudios/actualizacionretorica.htm>
- Escandell-Vidal, V. (1995) Cortesía, fórmulas convencionales y estrategias indirectas. *Revista Española de Lingüística*, 25 : 31-66. <http://www.uned.es/sel/pdf/ene-jun-95/25-1-Escandell.pdf>
- Escandell-Vidal, V. (1998) Cortesía y relevancia. In H. Haverkate, G. Mulder y C. Fraile-Maldonado (eds.) *La Pragmática lingüística del español. Recientes desarrollos*, Amsterdam, Rodopi, pp. 7-24. <http://www.uned.es/dpto-leng-esp-y-ling-gral/escandell/papers/Cortes&R.PDF>
- Félix-Brasdefer, J. C. (2005) *Indirectness and Politeness in Mexican Requests*. In Selected Proceedings of the 7th Hispanic Linguistics Symposium, ed. David Eddington, 66-78. Available: <http://www.lingref.com/cpp/hls/7/paper1087.pdf>
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2005) Ejercitarás la competencia pragmática. *XVI Congreso Internacional de ASELE: La Competencia Pragmática o la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*. Oviedo. Disponible: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/16/16_0023.pdf
- Hatch, E.M. (1992) *Discourse and Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press. (SLU Madrid Library: 401.41 HAT).
- McCarthy, M. (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press (SLU Madrid Library: 401. 41 MCC).
- Paltridge, B. (2006) *Discourse Analysis: An Introduction*. London : Continuum. (SLU Madrid Library: 401.41 PAL)
- Pérez-Cordón, Cristina. (2008). Un sencillo acercamiento a la pragmática. *RedELE*, 14. http://www.mepsyd.es/redele/Revista14/acercamiento_sencillo_a_la_pragmatica_CPerezCordon.pdf
- Prado, M. (1982) El genero en español y la teoria de la marcadez. *Hispania*, 65/2: pp. 258-266.
- Soage, A. (2006) La teoría del discurso de la escuela de Essex en su contexto teórico. *CLAC* 25: pp. 45-61. Disponible: <http://www.ucm.es/info/circulo/no25/soage.pdf>
- Stubbs, M. (1987) *Análisis del discurso*. Trad: C. González. Madrid: Alianza. (SLU Madrid Library: 401.9 STU).
- Tusón Valls, A. (2002) El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido. *Estudios de Sociolingüística* 3/1: 133-153. Disponible: http://www.sociolingüística.uvigo.es/descarga_gratis.asp?id=63
- van Dijk, T.A. (1987) La pragmática de la comunicación literaria. En Mayoral, J.A. (comp.), *Pragmática de la comunicación literaria*. Madrid: Arco, pp. 171-194. Disponible: <http://www.discursos.org/Art/La%20pragm%E1tica%20de%20la%20comunicaci%F3n%20literaria.pdf>
- van Dijk T.A. (2001) Algunos principios de una teoría del contexto. *ALED, Revista latinoamericana de estudios del discurso* 1/1, 69-81. Disponible: <http://www.discursos.org/Art/Algunos%20principios%20de%20una%20teor%EDa%20del%20contexto.pdf>
- Vilchez, M.J. y Figueroa, V.J. (2009). La deixis y la foricidad como señales de anclaje enunciativo. *Núcleo*, 21/26: 181-200. Disponible: <http://www.scielo.org.ve/pdf/nu/v21n26/art07.pdf>
- Villalta Páuca, M.A. (2009) Analisis de la conversacion. Una propuesta para el estudio de la interaccion didactica en sala de clase. *Estudios Pedagógicos* 35/1: 221-238. Disponible: <http://www.scielo.cl/pdf/estped/v35n1/art13.pdf>.
- Yanguas Santos, L. (2009) El texto descriptivo en el aula de ELE. De la teoría a su presencia en el MCER y el Plan Curricular del IC. *MarcoELE. Revista de Didáctica ELE*, 8. Disponible: http://marcoele.com/descargas/8/lyanguas_textodescriptivo.pdf.